

<b>1. VORWORT</b>	<b>10</b>
<b>2. „RUSSISCHES“ FREIBURG?</b>	<b>14</b>
Annäherung an eine Terra incognita Mythen und Legenden   Was bedeutet eigentlich „russisch“?   Annäherungen oder: Das verklärte Bild vom Oberrhein   Motor des Kulturkontakts: Dynastische Beziehungen   Das „russische“ Freiburg im Schatten von Heidelberg, Baden-Baden und Badenweiler   Freiburg kommt ins Spiel	
<b>3. JAHRESWECHSEL 1813/14</b>	<b>30</b>
Freiburg: Gipfeltreffen nach der Völkerschlacht von Peter Kalchthaler	
<b>4. „RUSSISCHE“ TRADITIONEN AUF SCHLOSS EBNET</b>	<b>36</b>
Diplomatie und Engagement Aktivitäten eines Stadtrats   Von Baden-Baden nach Freiburg   Die Reise an den Zarenhof   Das Porträt   Ein „Engel von Sibirien“: Elisabeth von zur Mühlen	
<b>5. EUROPÄISCHE NETZWERKE UND FREIBURGER KLEINOD</b>	<b>46</b>
„Russische“ Spuren im Colombischlössle Eine tatkräftige Frau in einem europäischen Familienverbund   Familie Bode steigt auf   Hochzeit einer Petersburgerin in Freiburg   Der Bau des Colombischlössles	
<b>6. EINE GESCHEITERTE GEFANGENENBEFREIUNG</b>	<b>56</b>
Der Revolutionär Leo Deutsch in Freiburg von Heiko Haumann	
<b>7. VON EINEM ENGEL IN DEN HIMMEL GELEITET...</b>	<b>60</b>
Eine Petersburgerin in Freiburg Das Grab auf dem Alten Friedhof   Ein deutscher Musiker in St. Petersburg   Pauline Schleip, geb. Osterloff, verw. von Nagel   Ein noch berühmteres Grab	
<b>8. DAS FREIBURGER KREUZ IN SANKT PETERSBURG</b>	<b>66</b>
Vom bewegten Leben eines sakralen Kunstwerks Das Freiburger Kreuz aus St. Trudpert in Münstertal   Der Mäzen: Klaus Mangold   Verschlungene Wege eines Kreuzes   Ein folgenreicher Rektor-Besuch	

- 
- 9. DAS MÜNSTER IN EIN MOSKAUER MUSEUM? 74**  
 Der russische Professor und Geheimrat Iwan Zwetajew in Freiburg  
 Lebensmission eines Moskauer Professors | Museumspläne und ausgedehnte Reisen |  
 Die „Freiburger Episode“ des Iwan Zwetajew | Schwarzwald-Idyllen | Im Banne des Münsters |  
 Das Scheitern des Unternehmens
- 10. DER HEILIGE GEORG, DAS SCHWABENTOR UND EINE LIEBE 96**  
 Marina und Anastasija Zwetajewa  
 Schwarzwaldliebe | Pensionatsdrill in Freiburg | Zwetajewas Gedichte *An Deutschland*  
 oder: Das Freiburger Schwabentor in Russland | Epilog: Kreise schließen sich | Freiburger  
 Gedenken an Marina Zwetajewa
- 11. LETZTE BEGEGNUNGEN 122**  
 Anastasija Zwetajewa und Freiburg  
 von Karin van Mourik und Natalia Barannikova
- 12. RUSSISCHE STUDIERENDE, RUSSISCHE LEHRENDE – 130**  
**UND EIN BERÜHMTER BULGARE**  
 „Russisches“ an der Albert-Ludwigs-Universität und anderen Freiburger Hochschulen  
**Universität**  
 Keine Quantité négligeable: Studierende aus dem Zarenreich | „Unerwünschte Elemente“? |  
 „Russinnen sind möglichst fernzuhalten“ | Studentischer Alltag | Unter Verdacht:  
 Die Russische Lesehalle | Das vorläufige Ende | Der Neuanfang: Russisch-Kurse |  
 Der bulgarische Umweg: Iwan Schischmanow | Endlich: Gründung des Slavischen  
 Seminars und des Lehrstuhls für Osteuropäische Geschichte | Die Freiburger Universität  
 als Leuchtturm der deutsch-russischen Wissenschaftsbeziehungen  
**Hochschule für Musik**  
**Pädagogische Hochschule**
- 13. TECHNISCHE INNOVATIONEN UND WELTERFOLGE 156**  
 Die Firma Welte und die russische Klavierkunst  
 Schwarzwald-Odessa und retour | Magie der Lochstreifen | Faszinosum russische Musik
- 14. PHILOSOPHIE AM VORABEND DES GROSSEN KRIEGES 164**  
 Die deutsch-russische Zeitschrift Logos  
*Südwestdeutsche Schule* – Heidelberg, Freiburg und die „Russen“ |  
 Freiburg, 30. Mai 1909, Turnseestraße 66 | Prominente Gäste | Umsetzung der Idee

- 
- 15. VON „ZAR UND ZIMMERMANN“ BIS „JOHN LENNON IM ROCK“ 176**  
Russisches auf Freiburger Bühnen  
**Stadttheater Freiburg**  
Am Anfang: Das „exotische“ Russland | Originale mit Verspätung | Querelen um ein Sowjetstück | Viel interessanter als das alte Russland und die Sowjetunion: Die russische Emigration | Glanz und Trittbreitfaher: Das „russische“ Ballett (*Ballets Russes*) | Berliner Emigration in Freiburg: Das *Russische romantische Theater* | Unter dunklen Wolken: Musik und leichte Muse | Satire über „Genossen“: *Towarisch* von Curt Goetz | Freiburg schreibt „russische“ Theatergeschichte | Nach der Katastrophe des Krieges: Ankerpunkt Klassik? | Neue Lust am Kanon (Gogol, Ostrowski, Gorki, Tschechow) | Ein Kapitel für sich: Der „Freiburger Tschechow“ | Adaptierungen von russischen Erzähltexten | „Russenboom“ im Freiburger Stadttheater seit den späten 1980er Jahren  
**Wallgrabentheater**  
Perestrojka auch im Wallgrabentheater | Kiewer Kontakte | Bemerkenswertes aus der Provinz | Sibirisches Experiment einer Freiburgerin | *Philosophen-Schiff*  
**Theater im Marienbad**  
Der Anfang: Fontanka-Theater | Gastspiele in Russland und russische Bühnen zu Gast | Verschränkungen und Provokationen | Russische „Dauerbrenner“
- 16. SZENEN EINER PROVINZPOSSE 220**  
„Der Fall Pawlowa“ oder: Warum ein Weltstar nicht nach Freiburg kam  
Der Skandal und seine Akteure | Schlammschlacht in der Presse | Verfehlte Kulturpolitik einer Stadt? | Der Gipfel: Persönliche Häme | Die „verbotene“ Pawlowa?
- 17. „IN LENINGRAD ERSCHOSSEN“ 228**  
Das bewegende Schicksal der russisch-badischen Familie Dmitrewski  
Ein „Revolutionär“ in Freiburg? | Erster Russischlektor an der Universität | Das sowjetische Abenteuer der Firma Himmelsbach | Rückkehr in die Wissenschaft | Opfer des Stalinistischen Terrors | Epilog
- 18. MOSKAUER PALAIS UND HERDERMER VILLA 236**  
Die Familiengeschichte der Freiburger Künstlerin Vera Krafft  
Eine reiche Familie in Moskau | Der Einschnitt: Die Revolution von 1917 | Freiburg | Russische Erinnerungskultur
- 19. UNTER RUSSISCHER REGIE 244**  
„Oberammergau“ in Freiburg  
Freiburg becomes Hollywood? | Ein Oberammergauer „Urtext“? | Freiburger Gigantomanie | Das Filmprojekt mit Unterstützung aus dem „Russischen Berlin“ | Ausgezeichnet und vergessen...

- 
- 20. ALEXANDER KRESLING UND DER RUSSISCHE CHOR** **254**  
 Von einer Petersburger Apotheke zur „Liedbrücke“  
 Petersburg, Altgläubige und Emigration nach Freiburg | (Über-)Lebensfreude in Humor  
 gegossen: Die *Heilige Gemeinde* und ihre satirische *Zeitung* | Berufsleben in Freiburg,  
 Kriegszeit in Berlin und Neuanfang in Freiburg | Gründung des *Russischen Chors* |  
 Von einem Ende, das keines war... | Ein Chor mit Prinzipien | Reisen und „Liedbrücke“ |  
 Folklorewerkstatt Leningrad | Sibirien in Freiburg | Ausblicke
- 21. VON SPÄTZLE ZU HEGEL** **286**  
 Die „Heilige Gemeinde“: Erinnerungen an ein buntes Häuflein russischer Gelehrter im Freiburg  
 der Zwanziger Jahre von Marie-Luise Bott (mit einer „Nachbemerkung aus dem Jahre 2018“)
- 22. „FREIBURG HAT MICH BEZAUBERT...“** **296**  
 Maxim Gorki und seine „Eiserne Frau“ in Günterstal  
 Gorki, der Brennende und Gorki, der Umstrittene | Von „ganz unten“ zum Welterfolg |  
 Schwarzwald, St. Blasien | Freiburg: Zunächst nur Wetter, getrübt durch schlechte Gesundheit... |  
 Knotenpunkt Günterstal | Eine geheimnisumwitterte Frau | Die Deutschen, ihre Art zu leben  
 und Revolution zu machen | Rückkehr nach Russland und unklare Todesumstände
- 23. MUSIK BAUT BRÜCKEN** **324**  
 „Russisches“ im Freiburger Musikleben  
 Russische Traditionen in Freiburg: Chöre | Russische Klassik | Russische Geistliche Musik |  
*Russische Schule*
- 24. DAS DUNKELSTE KAPITEL** **336**  
 Kriegsgefangene und „Ostarbeiter“ in Freiburg  
 Vorbemerkung | Gedenkkultur | Gefangene „Rotarmisten“ | Von „Freiwilligkeit“ zu Zwang  
 und Menschenjagd | Ankunft in Freiburg | Das „Ostarbeiterlager“ in Herdern | Kinder, Frauen,  
 Tod | Poesie im Grauen | Versuche der Aufarbeitung und Wiedergutmachung
- 25. WENDEJAHR 1989** **356**  
 Freiburg wird für Wochen „russisch“  
 Oper und Schauspiel | Musik | Ballett | Kunstaussstellungen und Filme | Wissenschaft |  
 Freiburgs „Gegengabe“: Thomas Strittmatters *Viehhud Levi* | Erinnerungsdilemma

<b>26. DIALOG ALS PROGRAMM</b>	<b>372</b>
Von der Deutsch-sowjetischen Gesellschaft zur West-Ost-Gesellschaft Freiburg bekommt eine neue Partnerstadt im Osten Europas   Transformationsprozesse auch in Freiburg: Gründung der West-Ost-Gesellschaft Südbaden e.V.   <i>Russischer Winter</i> 1993 in Freiburg   Aus Freiburg nicht mehr wegzudenken	
<b>27. GLAUBENSGEMEINSCHAFTEN UND KULTURTRANSFER</b>	<b>380</b>
Orthodoxe Kirche, Jüdische Gemeinde und Katholische Akademie Die Gemeinde des Hl. Nikolaus   „Kontingentflüchtlinge“ und <i>Literaturcafé</i>   Philosophie, Kunst und hochengagierte Menschen	
<b>28. KIEW – BERLIN – FREIBURG</b>	<b>390</b>
Die leidenschaftliche Übersetzerin Swetlana Geier Im Zeichen des Krieges   Russland in Freiburg   „Nase hoch beim Übersetzen!“   Die Dozentin, verehrt und gefürchtet   Die Geehrte	
<b>29. ÜBERFÄLLIG: EIN RUSSISCHES KULTURZENTRUM IN FREIBURG</b>	<b>400</b>
Das Zwetajewa-Zentrum für russische Kultur an der Universität Freiburg e.V. Schwere Geburt   Neuer Anlauf   Ein wichtiges Signal in politisch schwierigen Zeiten   Erster Höhepunkt: Erinnern an die Oktober-Revolution   Zukunftspläne	
<b>30. RUSSISCH-FREIBURGER KALEIDOSKOP</b>	<b>410</b>
Streiflichter aus Vergangenheit und Gegenwart Lew Schestow   Olga Schor   Jewsej Schor   Konstantin Stanislawski   Wasili Sachnowski   Adelaida Gerzyk, Dmitrij Schukowski und Daniil Schukowski   Vladimir Nabokov   Magda Staudinger   Boris Tschitschibabin   Pavel Polyan/Nerler   Olga Makarova   Xenia Hübner   Anna Smirnova   Alexej Kosarev und der Künstlerbund <i>Notabene</i>   Denis und Uliana Zhdanov   Mariana Plotkina und Alexander Plotkin   Igor Kamenz	
<b>BILDNACHWEISE</b>	<b>436</b>
<b>REGISTER</b>	<b>439</b>
Freiburg (Orts- und Sachregister)   Orte   Personen   Sachregister	
<b>DANK</b>	<b>457</b>
<b>ZU DEN AUTORINNEN UND AUTOREN</b>	<b>459</b>
<b>KARTEN</b>	<b>460</b>